

Controcassa soffione

FEELGOOD.1 - FEELGOOD.2

Shower head casing

FEELGOOD.1 - FEELGOOD.2

Contre-caisson de la pomme de douche

FEELGOOD.1 - FEELGOOD.2

Gegengehäuse der Kopfbrause

FEELGOOD.1 - FEELGOOD.2



Preinstallazione

Pre-installation

Pré-installation

Vorinstallation

Manuale di montaggio

Assembly manual

Manuel de montage

Montageanleitung

PREINSTALLAZIONE - PRE-INSTALLATION - VORINSTALLATION - PREINSTALLAZIONE

Avvertenze di sicurezza - Safety notices - Consignes de sécurité - Sicherheitshinweise	pag.	4
Dimensioni d ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen	pag.	8
Predisposizioni - Preparation - Pré-installations - Vorbereitungen	pag.	9

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION

Installazione - Installation - Installation - Installation	pag.	12
--	------	----

IT AVVERTENZE DI SICUREZZA: leggere prima dell'installazione e dell'utilizzo

- **Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora il prodotto fosse installato in locali con strutture e impianti non a norma o per lavori eseguiti da personale non qualificato ed abilitato.**
- L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato in conformità con tutte le disposizioni contenute nella norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- L'installatore non deve manomettere le parti elettriche o funzionali del prodotto, ma limitarsi ad eseguire i collegamenti ed installare i componenti come indicato in questo manuale.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete fissa attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) che abbia una corrente differenziale di funzionamento nominale che non superi i 30 mA.
- E' fatto obbligo di installare sempre sulla linea di alimentazione, a monte dell'apparecchiatura, un dispositivo che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
Esempio: interruttore onnipolare (d>3mm) + differenziale + fusibile.
- La connessione elettrica, l'interruttore generale con differenziale e fusibile, l'interruttore di comando, devono essere posizionati nel rispetto della norma CEI 64-8.
- E' obbligatorio collegare il soffione al nodo equipotenziale dell'impianto quando previsto dalla norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Usare del cavo giallo/verde da fissare nel morsetto predisposto e segnalato con l'etichetta.
- Il collegamento alla rete idrica deve essere fatto con flessibili e raccordi nuovi, non utilizzare raccordi e flessibili vecchi.
- Questo libretto è parte integrante del prodotto: conservarlo con cura in luogo accessibile.
- L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **Il soffione è idoneo all'installazione in locali bagno turco (Hammam). In questo caso bisogna prevedere intorno alla controcassa una nicchia isolata e impermeabilizzata, occorre sigillare intorno all'ingresso di tutte le tubazioni e anche all'interno della guaina dove arrivano i cablaggi. - Gli apparecchi elettrici che producono vapore e umidità non devono essere utilizzati all'interno della colonna o cabina.**
- Osservare sempre e comunque tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza degli enti preposti in ogni nazione.
- Nel caso il prodotto si guasti, non tentare di ripararlo da se ma rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato pretendendo ricambi originali.

EN SAFETY NOTICES: please read before installing and using the device

- **The Manufacturer declines all liability if the product is installed in rooms with systems or structures which do not meet the required legal standards or for work carried out by untrained or unqualified personnel.**
- The device must be installed by qualified technicians only, in line with international standard IEC 60364-1.
- The installer must not tamper with the electrical or operating parts of the product and instead should only connect and install the components as indicated in this manual.
- The device must be permanently connected to the mains using a residual-current device (RCD) with nominal



- residual current of no more than 30 mA.
- It is mandatory to install a device which allows complete disconnection in overvoltage category III conditions. This device should be installed on the power supply line, upstream from the device.
Example: main switch (d>3mm) + differential + fuse.
- The electrical connections, the main switch with a differential and fuse, and the control switch must be installed in compliance with international standard IEC 60364-1.
- The shower head must be connected to the equipotential node in the system, where provided for by international standard IEC 60364-1. Use yellow/green cable, which should be fixed in the terminal provided and labelled.
- Connection to the water mains must be made using new hoses and piping; do not use old hoses and piping.
- This manual constitutes an integral part of the product. Please store it safely in an accessible place.
- The device should not be used by children or people with physical, sensory or mental difficulties or where lacking knowledge and experience, unless supervised or instructed on how to use the equipment by someone who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- WARNING: The device can be used by children aged 8 years and above, by people with physical, sensory or mental difficulties, or by those lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or have been informed as to how to use the device safely and understand the inherent risks. Children must not play with the device. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- **The shower head is suitable for installation in Turkish baths (Hammam). An isolated, waterproof recess is required around the casing. Seal around all of the pipe inlets and inside the casing where the cabling is situated. - Electrical devices which produce steam or moisture should not be used inside the column or cubicle.**
- Always take note of all safety warnings and regulations from the relevant bodies in each country.
- In case of a product fault, do not attempt to repair it yourself. Please contact an Authorised Support Centre for original replacement parts.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ : lire avant l'installation et l'utilisation

- **Le Fabricant décline toute responsabilité au cas où le produit serait installé dans des locaux avec des structures et des installations non conformes ou pour des travaux effectués par un personnel ni qualifié ni autorisé.**
- L'installation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié conformément à toutes les dispositions contenues dans la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- L'installateur ne doit pas manipuler les parties électriques ou fonctionnelles du produit, mais se limiter à effectuer les raccordements et installer les composants comme indiqué dans ce manuel.
- L'appareil doit être raccordé de manière permanente au réseau fixe à travers un dispositif de protection différentiel (RCD) ayant un courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Il est obligatoire de toujours installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareil, un dispositif permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
Exemple : interrupteur omnipolaire (d>3mm) + différentiel + fusible.
- Le branchement électrique, l'interrupteur général avec différentiel et fusible et l'interrupteur de commande doivent être positionnés conformément à la norme CEI 64-8.
- Il est obligatoire de raccorder la pomme de douche au nœud équipotentiel de l'installation si prévu par la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utiliser le câble jaune/vert à fixer sur la borne prévue à cet effet et signalé avec l'étiquette.
- Le raccordement au réseau hydraulique doit être effectué avec des flexibles et des raccords neufs, ne pas utiliser de raccords ni de flexibles usés.
- Cette notice est partie intégrante du produit : conservez-le avec soin dans un endroit accessible.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation de la part de personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas la connaissance ni l'expérience, sauf si surveillées ou formées pour son usage par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés

afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- ATTENTION : L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou sans la connaissance nécessaire, si sous surveillance ou bien après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- **La pomme de douche est prévue pour une installation dans des locaux pour bain turc (Hammam). Dans ce cas, il faut prévoir autour du contre-caisson une niche isolée et imperméabilisée, il faut sceller autour de l'entrée de tous les raccords et aussi à l'intérieur de la gaine où arrivent les câblages. - Les appareils électriques qui produisent de la vapeur et de l'humidité ne doivent pas être utilisés à l'intérieur de la colonne ou cabine.**
- Observez toujours et dans tous les cas les avertissements de danger et les normes de sécurité des organismes préposés dans chaque nation.
- Au cas où le produit ne fonctionnerait pas, ne tentez pas de le réparer vous mêmes mais adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé en prétendant des pièces de rechange originales.

DE SICHERHEITSHINWEIS: Vor Installation und Gebrauch lesen

- **Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, für den Fall, dass das Produkt in Räumen mit Aufbauten und Anlagen installiert wird, die nicht den gesetzlichen Auflagen entsprechen, oder dass die Installationsarbeiten von nicht ausreichend qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- Die Installation darf nur von Personal vorgenommen werden, das gemäß den Bestimmungen der CEI-Norm 64-8 (IEC 60364-1) qualifiziert ist.
- An elektrischen oder funktionellen Bauteilen des Produkts dürfen keine eigenmächtigen Änderungen durchgeführt werden. Der Installateur darf ausschließlich den Anschluss durchführen und die Bauteile entsprechend der Anweisungen in diesem Handbuch installieren.
- Das Gerät muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem nominellen Differentialstrom von höchstens 30 mA dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Vor das Gerät muss an der Stromleitung eine Vorrichtung installiert werden, die bei Überspannungskategorie III für eine vollständige Trennung sorgt.
Beispiel: allpoliger Schalter (d>3 mm) + Fehlerstrom-Schutzschalter + Schmelzsicherung
- Der elektrische Anschluss, der Hauptschalter mit Fehlerstrom-Schutzschalter und Schmelzsicherung sowie der Betätigungsschalter müssen entsprechend den Bestimmungen der Norm CEI 64-8 positioniert werden.
- Die Kopfbrause muss an die Potentialausgleichsbuchse angeschlossen werden, wenn dies von der Norm CEI 64-8 (IEC 60364-1) gefordert ist. Dazu ein gelb-grünes Kabel verwenden, das an der entsprechenden Klemme befestigt wird, die mit einem Etikett versehen ist.
- Der Wasseranschluss erfolgt mit einem Schlauch und Anschlussstutzen, die noch unbenutzt sind; keine alten Anschlussstutzen und Schläuche verwenden.
- Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Produkts und sollte sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf von Personen (dazu zählen auch Kinder) mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, Einschränkungen der Sinnesorgane bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen, nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt oder angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ACHTUNG! Das Gerät darf von Kindern nicht unter 8 Jahren und von Personen mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen, nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt

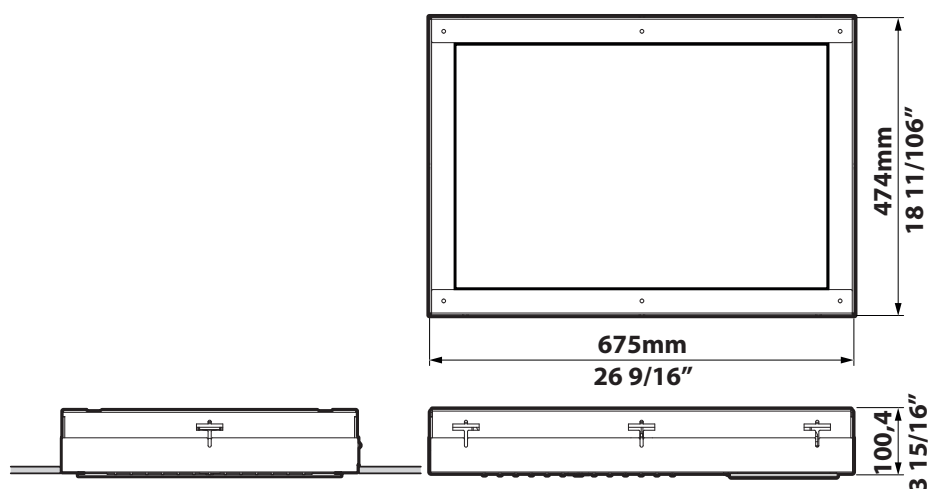
werden oder nachdem sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und über die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die üblicherweise vom Nutzer durchgeführt werden, dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.

- **Die Kopfbrause eignet sich für die Installation in Dampfbädern (Hammam). In diesem Fall muss um das Gegengehäuse herum eine isolierte und wasserdichte Nische vorbereitet werden und alle Rohreingänge versiegelt werden, ebenso das innere der Ummantelung der Kabel. - Elektrische Geräte, die Dampf und Feuchtigkeit erzeugen, dürfen nicht in Funktionspaneele oder Duschkabine verwendet werden.**
- Die Gefahrenhinweise und Sicherheitsrichtlinien im Installationsland müssen immer beachtet werden.
- Reparieren Sie das Gerät bei einem Defekt nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst und verlangen Sie Originalersatzteile.

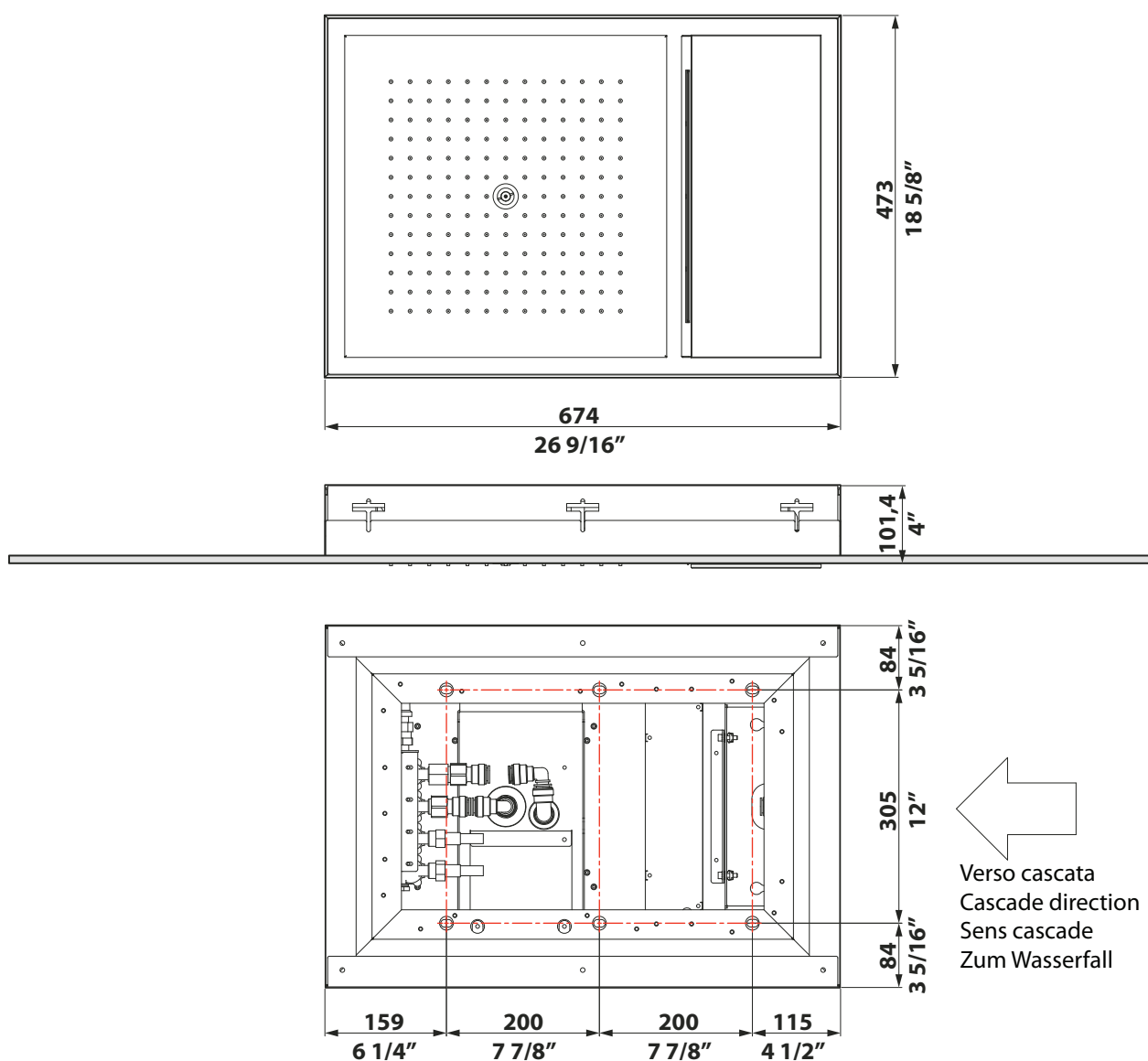


A

Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen



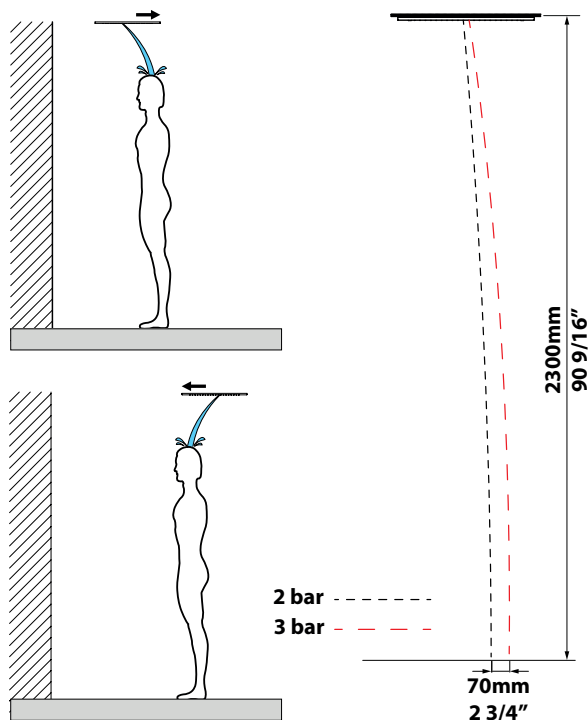
Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen





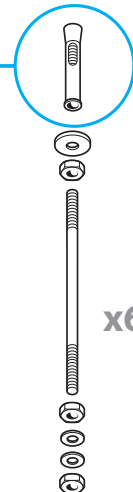
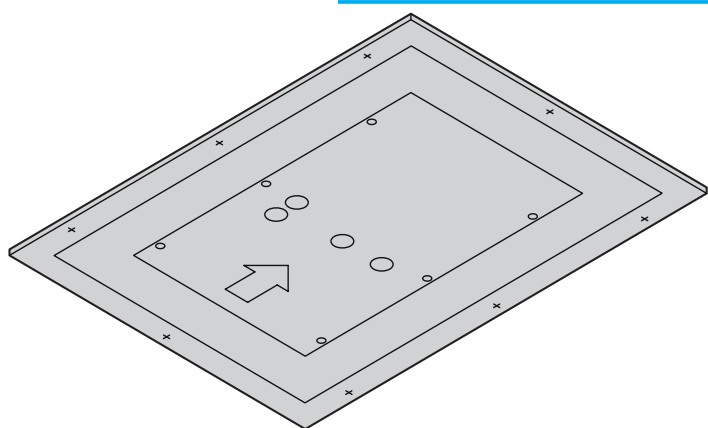
B

Direzione cascata
Cascade direction
Direction cascade
Richtung des Wasserfalls

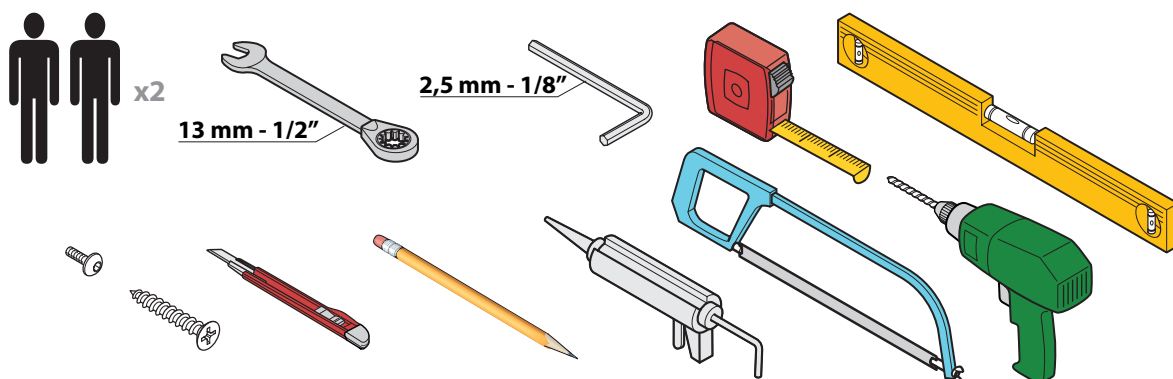


Contenuto confezione - Package contents - Contenu de la boîte - Inhalt der Verpackung

NON IN DOTAZIONE - NOT SUPPLIED
NON FOURNI - NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

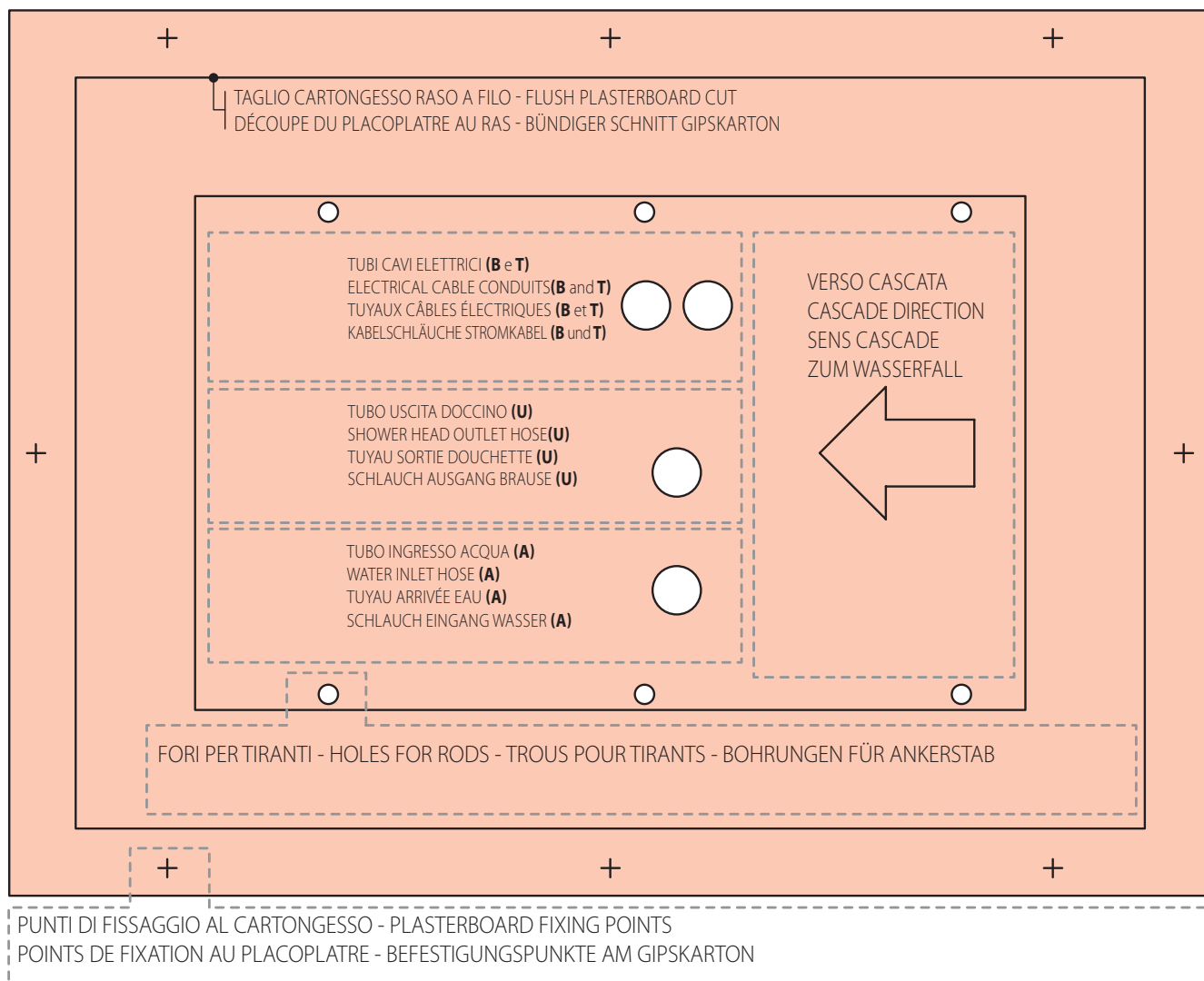


Utensili e persone necessari per l'installazione - Equipment and personnel needed for installation - Outils nécessaires et personnes devant être présentes pour l'installation - Für die Montage notwendiges Werkzeug und Personal

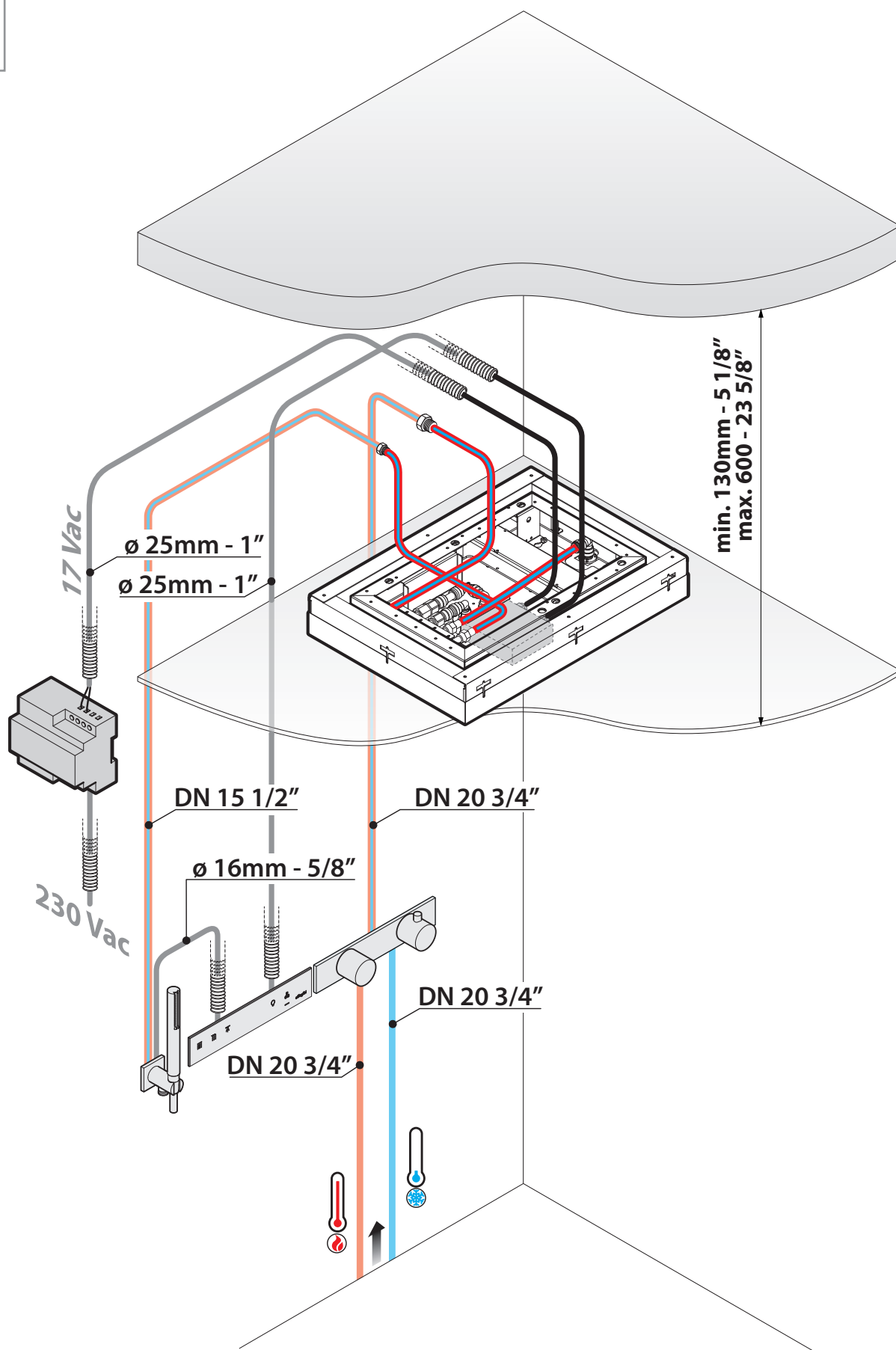


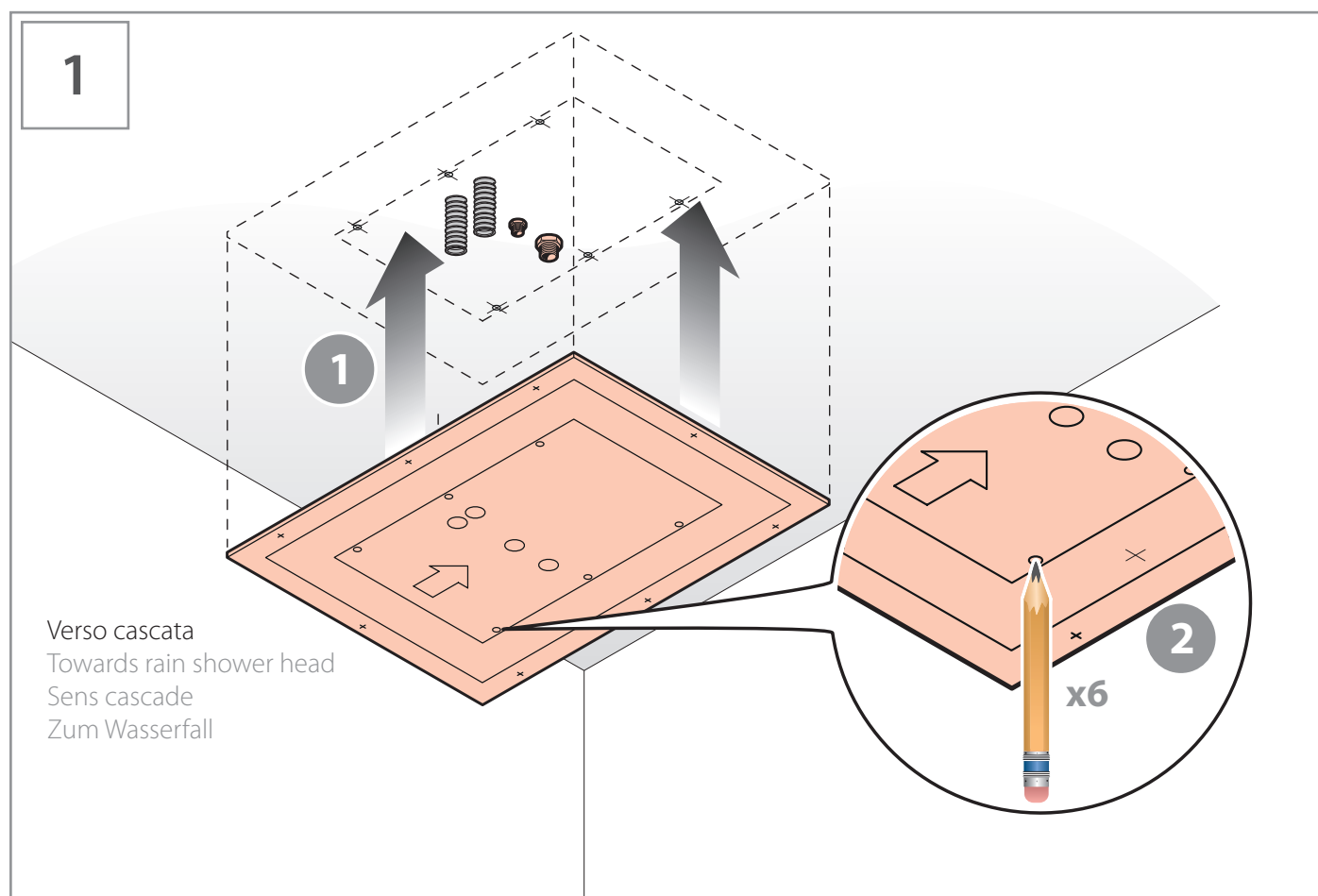
C

Dima fornita in dotazione - Template supplied - Gabarit fourni - Mitgelieferte Schablone

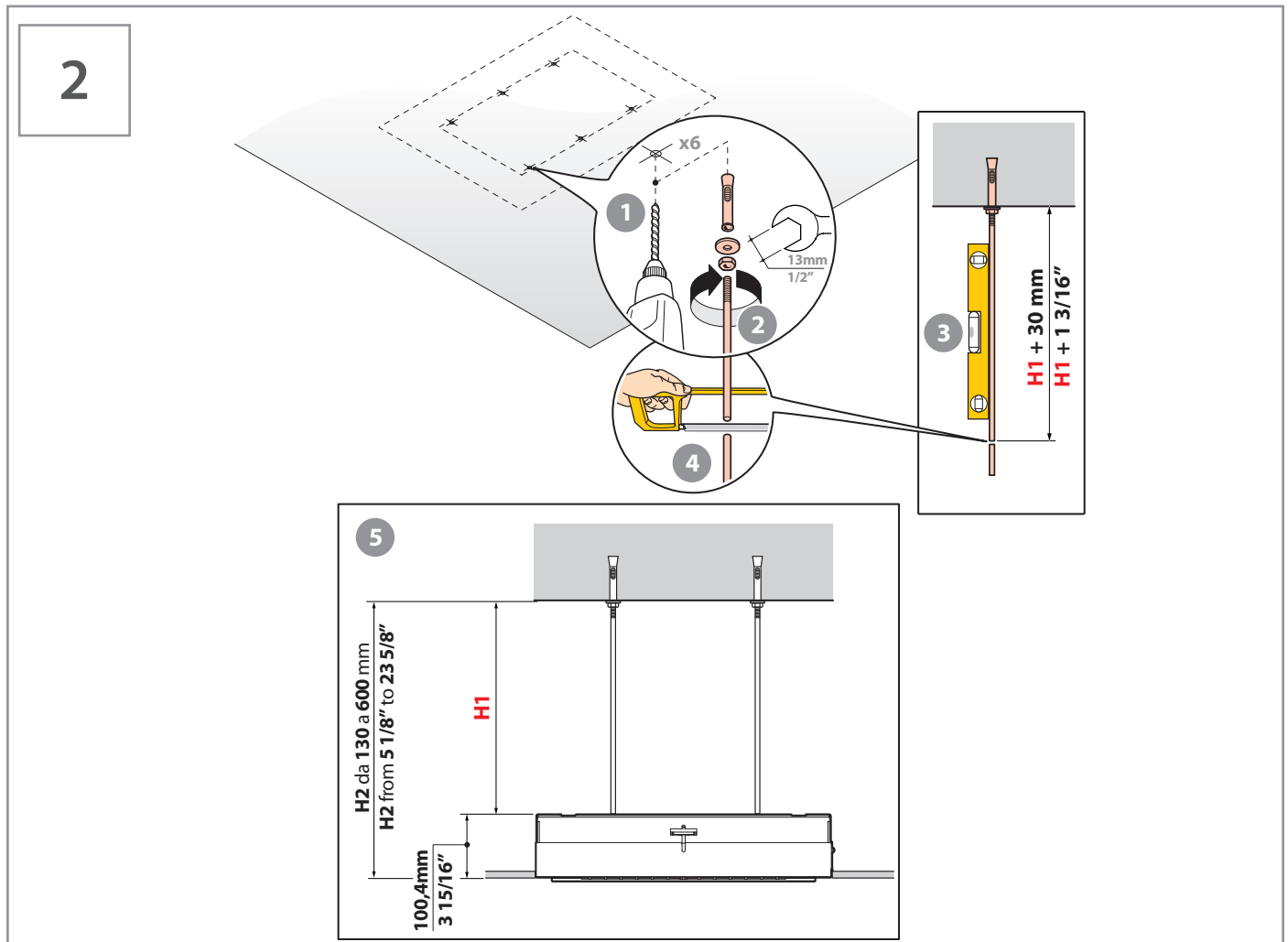


D





- IT**
- 1 Posizionare a soffitto la dima in dotazione : prestare attenzione al corretto verso della cascata indicato dalla freccia.
 - 2 Segnare con una matita i 6 punti di foratura e rimuovere la dima.
- EN**
- 1 Position the template supplied on the ceiling. Take note of the arrow indicating the direction of the water.
 - 2 Mark the 6 holes using a pencil and remove the template.
- FR**
- 1 Positionnez sur le plafond le gabarit fourni : faites attention au sens correct de la cascade indiqué par la flèche.
 - 2 Marquez à l'aide d'un crayon les 6 points de perçage et retirez le gabarit.
- DE**
- 1 Die mitgelieferte Schablone an der Decke positionieren, dabei darauf achten, dass sie in die Richtung des Wasserfalls zeigt, wie vom Pfeil angezeigt.
 - 2 Mit einem Bleistift die 6 Punkte für die Bohrungen anzeichnen und die Schablone entfernen.

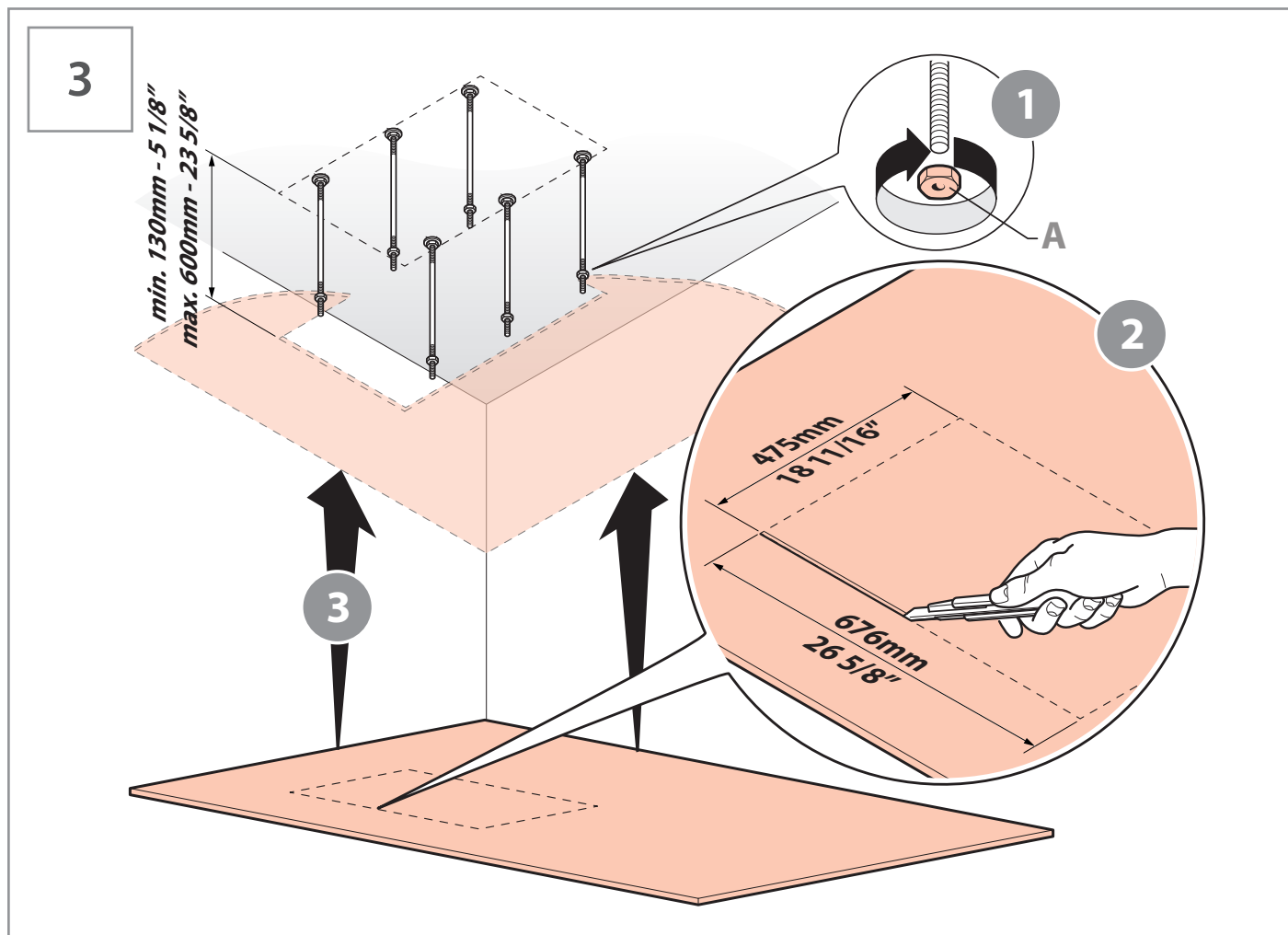


IT **1** Forare i 6 punti con un trapano ed una punta adeguata ai tasselli (non in dotazione) scelti dall'installatore o da un ingegnere calcolatore in base al supporto di applicazione (solai in calcestruzzo, legno, ecc..... Pulire accuratamente i fori ed inserirvi dei tasselli. **2** Collocare i tiranti di lunghezza 670 mm nei tasselli, dopodichè stringere con forza i dadi per assicurare i tiranti stessi. **3** Mettere in bolla i tiranti con la livella. **4** Questi possono essere tagliati, nel caso fossero troppo lunghi: fare riferimento al disegno **5** per ricavare la misura.

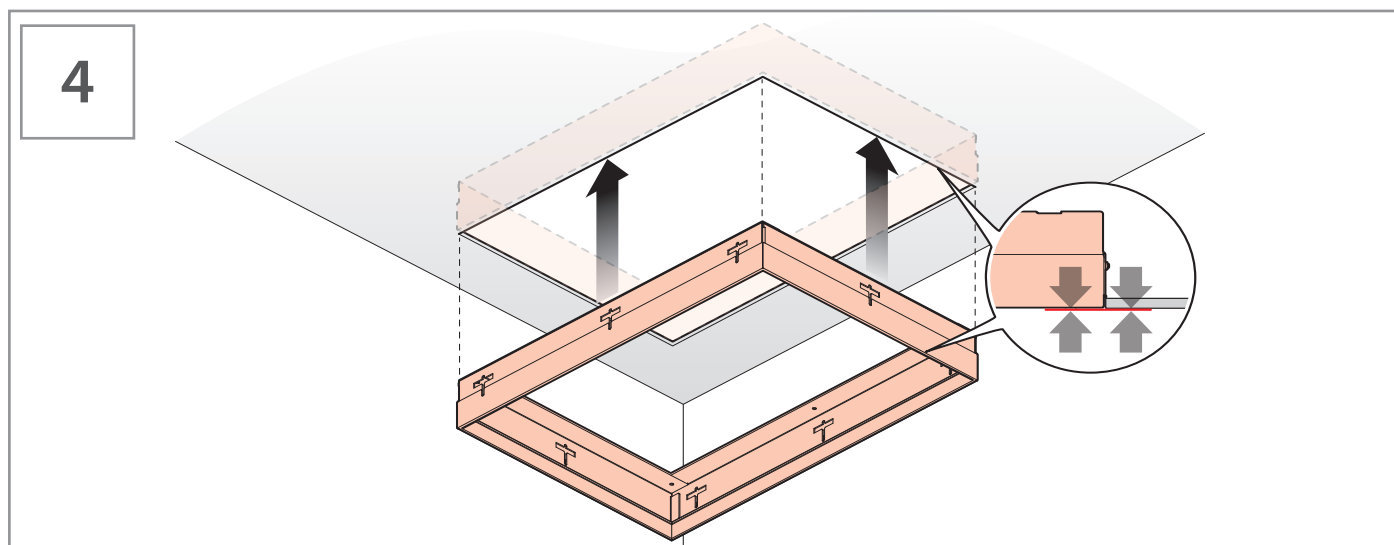
EN **1** Drill the 6 holes using a suitable bit for the plugs (not supplied) chosen by the installer or engineer, according to the application support (loft in concrete, wood, etc.). Clean the holes carefully and insert the pins. **2** Insert the 670 mm rods in the holes. Tighten the nuts fully to hold the rods in place. **3** Level the rods using a spirit level. **4** The rods can be cut if they are too long. See figure **5** for the measurements.

FR **1** Perforez les 6 points à l'aide d'une perceuse et d'une pointe adéquate aux chevilles (non fournies) choisies par l'installateur ou par un ingénieur calculateur en fonction du support d'application (planchers en béton, bois, etc.) Nettoyez soigneusement les trous et insérez-y des chevilles. **2** Placez les tirants de 670 mm de longueur dans les chevilles, après quoi serrez à fond les écrous pour assurer les tirants. **3** Mettez à niveau les tirants avec le niveau. **4** Ceux-ci peuvent être découpés, au cas où ils seraient trop longs : référez-vous au dessin **5** pour obtenir la mesure.

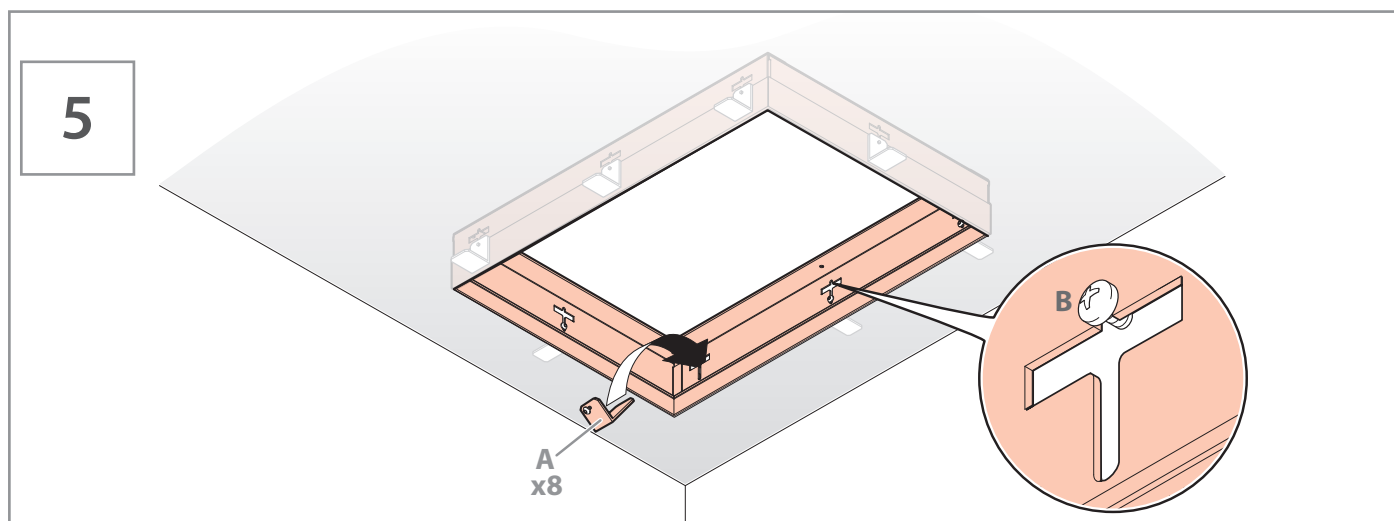
DE **1** Mit einem Bohrgerät 6 Löcher an die vorgezeichneten Punkte bohren, dazu einen Bohrer verwenden, der für die (nicht mitgelieferten) Dübel geeignet ist, die vom Installateur oder dem für die Berechnungen zuständigen Ingenieur entsprechend dem Wandmaterial, an dem die Dübel befestigt werden sollen (Zementdecke, Holz usw.), ausgewählt wurden. Die Bohrlöcher sorgfältig säubern und die Dübel einführen. **2** Die Angestellte mit einer Länge von 670 mm in die Tüte einführen, anschließend die Muttern fest anziehen, um die Ankerstäbe zu befestigen. **3** Die Ankerstäbe mit einer Wasserwaage ausrichten. **4** Falls die Ankerstäbe zu lang sind, können sie gekürzt werden; siehe dazu die Zeichnung **5** für die entsprechenden Abmessungen.



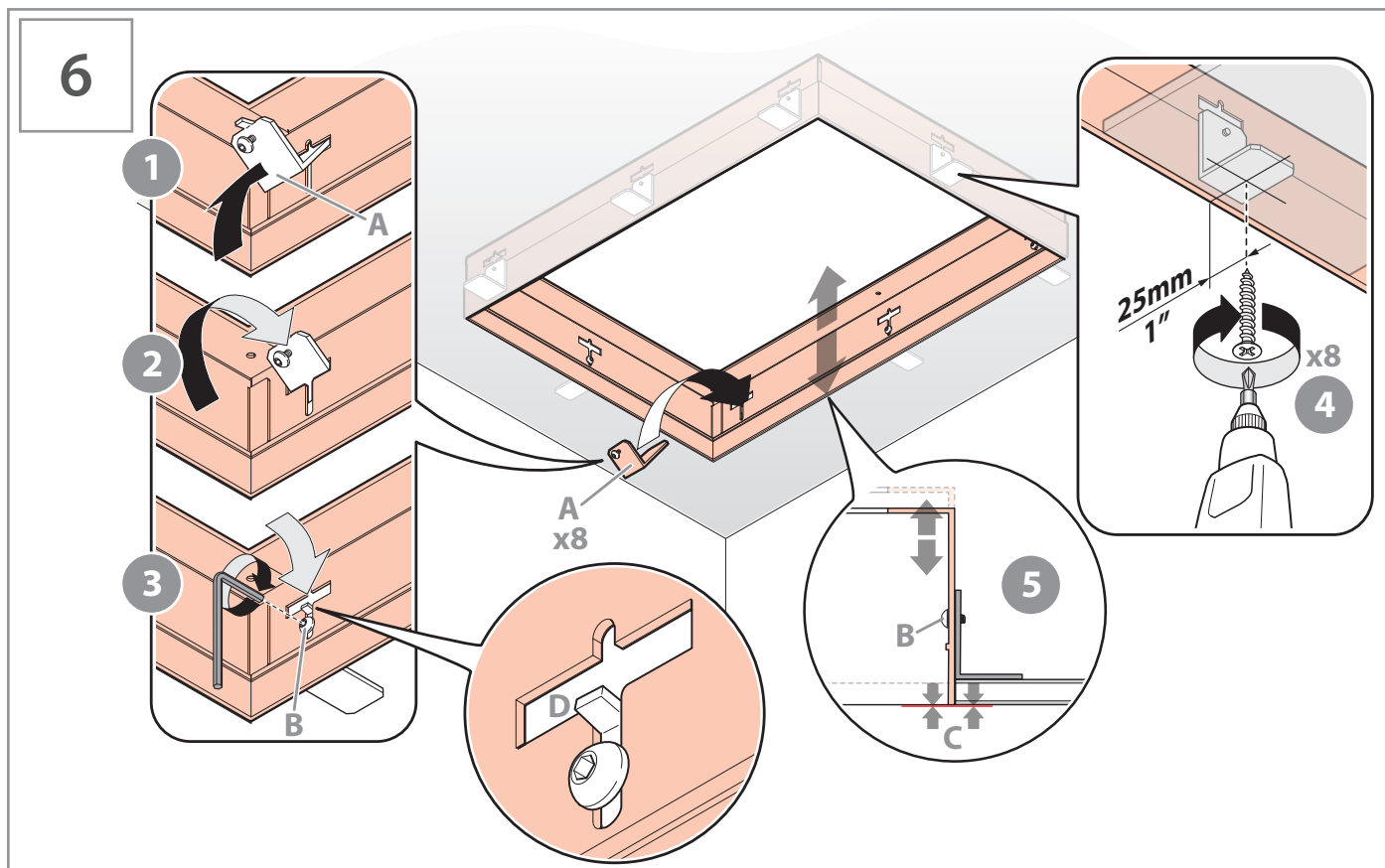
- IT** 1 Avvitare i dadi **A** sui tiranti 2 Praticare un foro per la controcassa (475mm x 676mm) nel pannello di cartongesso.
3 Successivamente posizionarlo rispettando la distanza dal soffitto (minimo 130mm, massimo 600mm).
- EN** 1 Tighten the nuts **A** on the rods 2 Cut out a hole for the casing (475 mm x 676 mm) in the plasterboard panel.
3 Position the panel, observing the distance from the ceiling (minimum 130 mm, maximum 600 mm).
- FR** 1 Vissez les écrous **A** sur les tirants 2 Pratiquez un trou pour le contre-caisson (475mm x 676mm) dans le panneau en placoplatre. 3 Ensuite, positionnez-le en respectant la distance du plafond (minimum 130mm, maximum 600mm).
- DE** 1 Die Muttern **A** an die Ankerstäbe schrauben. 2 Ein Loch für das Gegengehäuse (475 mm x 676 mm) in die Gipskartonplatte schneiden.
3 Das Gegengehäuse anschließend positionieren, dabei auf den Abstand von der Decke achten (min. 130 mm, max. 600 mm).



- IT** Inserire la controcassa attraverso il foro del cartongesso posizionando la parte inferiore a filo dello stesso.
- EN** Insert the casing in the hole in the plasterboard and make the bottom of the casing flush with the plasterboard.
- FR** Insérez le contre-caisson à travers le trou du placoplatre en positionnant la partie inférieure au ras de celui-ci.
- DE** Das Gegengehäuse durch das Loch im Gipskarton einführen, dabei darauf achten, dass der untere Teil bündig mit der Gipskartonplatte abschließt.



- IT** Utilizzare le staffe **A** solo per il fissaggio su cartongesso. Per coperture rigide (es. marmo), fissare la controcassa attraverso le asole **B** ad una struttura realizzata appositamente.
- EN** Use the brackets **A** to fix the casing to plasterboard only. For more solid materials (e.g. marble), fix the casing to a specifically built structure via the holes **B**.
- FR** N'utilisez les brides **A** que pour la fixation sur placoplatre. Pour les couvertures rigides (ex. marbre), fixez le contre-caisson à travers les fentes **B** à une structure réalisée à cet effet.
- DE** Die Bügel **A** nur für die Befestigung an Gipskartonplatten verwenden. Für feste Abdeckungen (z.B. Marmor) das Gegengehäuse über die Bohrungen **B** an einem Aufbau befestigen, der speziell zu diesem Zweck realisiert wird.

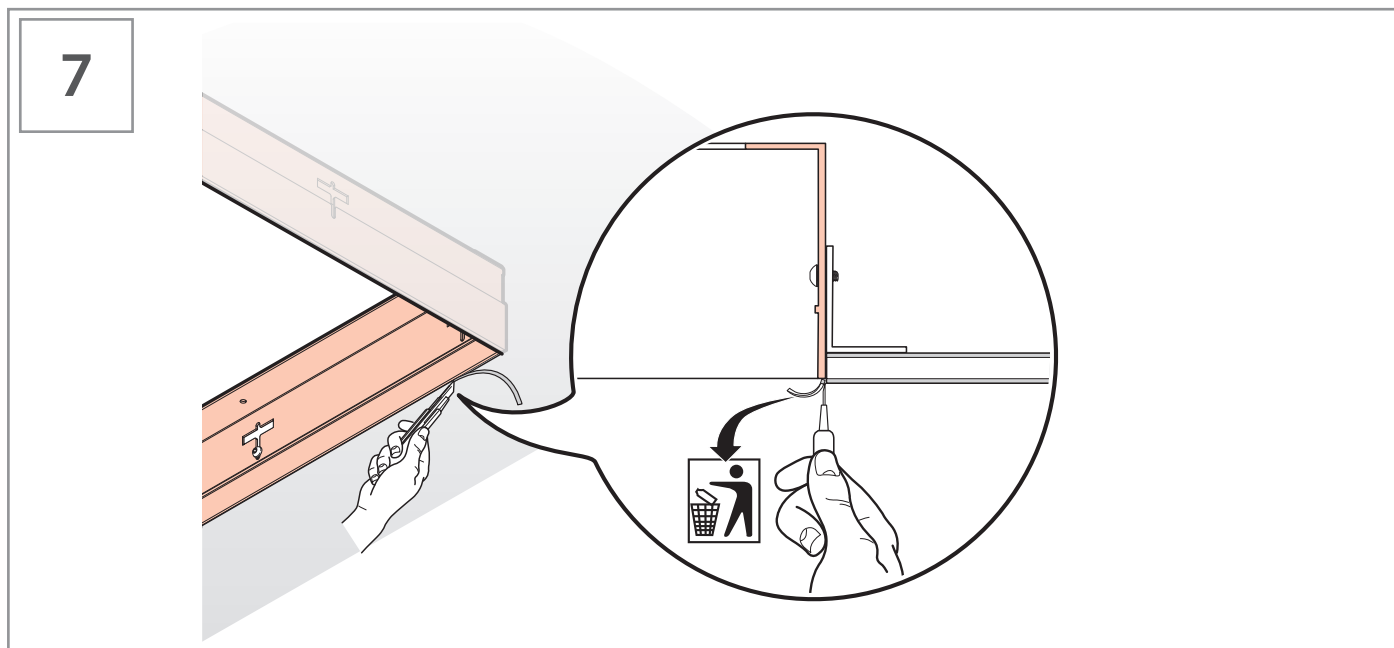


IT 1 2 Inserire le 8 staffe **A** attraverso gli appositi fori della controcassa. 3 Fissarle con le apposite viti **B** tramite la chiave a brugola da 2,5 mm. 4 Fissare la controcassa al controsoffitto con una vite per ogni staffa, per la posizione aiutarsi con la dima o rispettare la quota. 5 Per regolare l'altezza della controcassa in modo che la parte inferiore sia allineata al controsoffitto **C**, allentare le viti a brugola **B** e alzando o abbassando la linguetta delle staffe **D** portare la controcassa a filo del cartongesso.

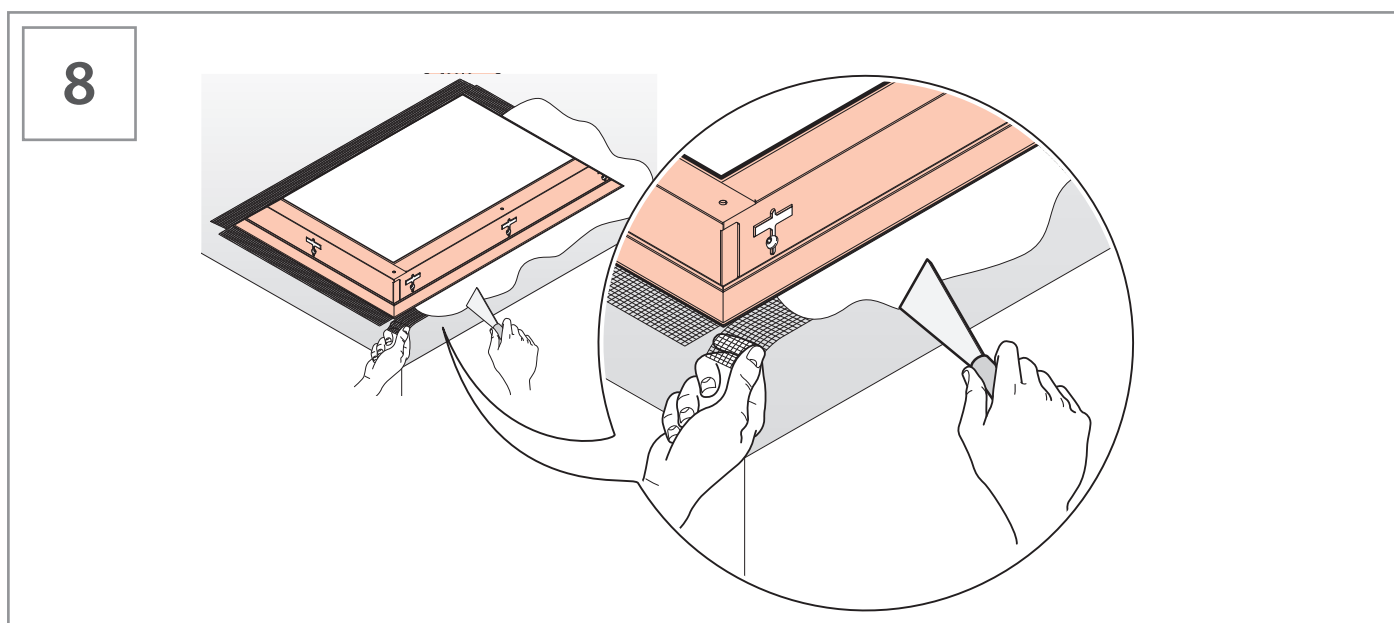
EN 1 2 Insert the 8 brackets **A** in the holes in the casing. 3 Fix with screws **B** using a 2.5 mm Allen key. 4 Fix the casing to the false ceiling using a screw for each bracket. Use the template or follow the measurements to fix in the correct position. 5 To adjust the height of the casing so that the bottom lines up with the false ceiling **C**, loosen the socket screws **B** and bring the casing flush with the plasterboard by lifting or lowering the bracket tab **D**.

FR 1 2 Insérez les 8 brides **A** à travers les trous du contre-caisson. 3 Fixez-les avec les vis prévues à cet effet **B** moyennant la clé à six pans de 2,5 mm. 4 Fixez le contre-caisson au contre-plafond avec une vis pour chaque bride, pour la position aidez-vous du gabarit ou bien respectez la cote. 5 Pour régler la hauteur du contre-caisson de manière à ce que la partie inférieure soit alignée au contre-plafond **C**, desserrez les vis à six pans **B** et en soulevant ou abaissant la languette des brides **D** amenez le contre-caisson au ras du placoplatre.

DE 1 2 Die 8 Bügel **A** über die entsprechenden Löcher im Gegengehäuse einführen. 3 Mit den entsprechenden Schrauben **B** mit dem Inbusschlüssel 2,5 mm befestigen. 4 Das Gegengehäuse an der Hängedecke mit jeweils einer Schraube pro Bügel befestigen; die Position mithilfe der Schablone festlegen bzw. die Höhe einhalten. 5 Um die Höhe des Gegengehäuses so einzustellen, dass der untere Teil auf einer Linie mit der Zwischendecke **C** liegt, die Inbusschrauben **B** lösen und die Feder der Bügel **D** nach oben oder nach unten bewegen, bis das Gegengehäuse bündig mit der Gipskartonplatte abschließt.



- IT** Con un taglierino rimuovere le bave del cartongesso.
- EN** Neaten up the plasterboard edge using a cutter.
- FR** À l'aide d'un cutter, retirez les baves du placoplatre.
- DE** Mit einem Kabelmesser die Grate vom Gipskarton entfernen.



- IT** Posizionare intorno al perimetro dello scasso la rete per cartongesso, stuccare e applicare la finitura.
- EN** Position the plasterboard mesh around the edge of the hole, plaster and finish.
- FR** Positionnez autour du périmètre du logement le grillage pour placoplatre, enduisez et appliquez la finition.
- DE** Gewebeband um die Aussparung an der Gipskartonplatte anbringen, verspachteln und das Finish auftragen.

IT Il testo originale della presente pubblicazione, redatto in lingua italiana, costituisce l'unico riferimento per la risoluzione di eventuali controversie interpretative legate alle traduzioni nelle lingue comunitarie.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti. Vietata la riproduzione anche parziale senza il consenso del Produttore.

EN The original text of this publication, written in Italian, is the only reference for the settlement of any interpretation disputes related the translations into EU languages.

The Manufacturer reserves the right to modify products and accessories at any time without prior notice. The data reproduced in this document are merely indicative and in no way binding. Reproduction of any kind, even partial, is forbidden without the Manufacturer's prior consent.

FR Le texte original du présent document, rédigé en langue italienne, constitue l'unique référence pour la résolution d'éventuelles controverses interprétatives liées aux traductions dans les langues de la communauté européenne.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Les données reproduites dans ce document sont de nature informelle et ne sont pas contractuelles. Toute reproduction même partielle sans l'autorisation du fabricant est interdite.

DE Der in italienischer Sprache verfasste Originaltext dieser Veröffentlichung stellt die einzige Grundlage zur Lösung eventueller Streitigkeiten hinsichtlich der Auslegung in Verbindung mit den Übersetzungen in die Gemeinschaftssprachen dar.

Unser Unternehmen behält es sich vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Produkt und an den Zubehörteilen vorzunehmen. Die in diesem Schriftstück angeführten Daten dienen lediglich zur Information und sind nicht bindend. Eine auch nur teilweise Vervielfältigung des Dokuments ohne Genehmigung des Herstellers ist untersagt.



effegibi®
PERFECT WELLNESS

Via Gallo, 769
47522 Borello di Cesena (FC) Italy
tel. +39 0547 372881
fax +39 0547 372924
www.effegibi.it
e-mail: info@effegibi.it

MACH000048

REV.00